



# THE UNIVERSITY BULLETIN

VOLUME EIGHT

JUNE 1972

NUMBER ELEVEN

## CONTENTS

UGC Expands into University and Polytechnic Grants Committee ..	1
External Examiners .. .. .	2
Fourth Pre-Employment Workshop ..	5
<i>Lin Yutang's Chinese-English Dictionary of Modern Usage</i> near Completion	6
Sino-British Fellowship Trust's Contribution to Staff Development Programme .. ..	7
Staff Profiles .. .. .	7
Comings and Goings .. .. .	8
College News .. .. .	8

## UGC EXPANDS INTO UNIVERSITY AND POLYTECHNIC GRANTS COMMITTEE

The University Grants Committee has been expanded to become the University and Polytechnic Grants Committee in order to cope with the task of advising Government on the financial needs of university and polytechnic education in Hong Kong. Three additional overseas members and two additional local members have been appointed by His Excellency the Governor to serve on the Committee. The full Committee now consists of:

1. Chairman:

Mr. M.A.R. Herries, O.B.E., M.C.  
Matheson & Co. Ltd.  
London  
England

2. Deputy Chairman:

The Hon. T.K. Ann, O.B.E., J.P.  
Soco Textiles (Hong Kong) Ltd.  
Hong Kong

3. Professor Sir Melville Arnott, T.D., B.Sc., M.D., F.R.C.P., F.R.C.P.Ed., F.R.C.P.(C), F.C.Path.

Professor of Medicine  
Queen Elizabeth Hospital  
Warwickshire  
England

4. Professor N.S. Bayliss, C.B.E., B.A., B.Sc., Ph.D.

Chairman  
Murdoch University Planning Board  
Western Australia

5. The Hon. Oswald Cheung, O.B.E., Q.C., J.P.  
Member of Legislative Council  
Hong Kong

6. Professor D. Daiches, M.A., D.Phil.  
School of English and American Studies  
University of Sussex  
England

7. Dr. the Hon. Sir Kenneth Ping-fan Fung, C.B.E., LL.D., D.Soc.Sc., J.P.  
Member of Executive Council  
Hong Kong

8. Dr. M.R. Gavin, C.B.E., M.A., D.Sc.  
Principal  
Chelsea College of Science and Technology  
England

9. Mr. R.C. Griffiths  
Director  
Inter-University Council for Higher Education  
Overseas  
England
10. Dr. A.G. Lehmann, M.A., D.Phil.  
Managing Director  
Linguaphone Institute  
England
11. Mr. James McHugh, M.B.E., B.A. (Com.),  
M.B.I.M.  
Former Head  
York College of Commerce  
England
12. Mr. Y.K. Pao  
World-Wide Shipping Ltd.  
Hong Kong
13. Sir Eric Richardson, C.B.E., Ph.D., B.Eng.,  
C.Eng., F.I.E.E., A.M.I. Mech. E., F.B.H.I.,  
F.P.S., F.R.S.A.  
Former Director  
Central Polytechnic of London  
England
14. Mr. Eric Udall  
Legal Adviser  
Hong Kong & Shanghai Banking Corporation  
Hong Kong
15. Dr. R.L. Werner  
Director  
New South Wales Institute of Technology  
England
16. Professor M.J. Wise, M.C., Ph.D.  
Professor of Geography  
The London School of Economics and  
Political Science  
England

The Secretary is Mr. S.F. Bailey, C.B.E.

The new terms of reference are:

“To keep under review in the light of the community’s needs:

- (a) the facilities for University and Polytechnic education in Hong Kong;

- (b) such plans for the development of the Universities and Polytechnic as may be required from time to time;
- (c) the financial needs of University and Polytechnic education;
- (d) and to advise Government on the application of such funds as may be approved by the Legislature for University and Polytechnic education.”

## EXTERNAL EXAMINERS

The following is a list of External Examiners for the 1972 Degree Examinations:

### Undergraduate Examinations

#### *Faculty of Arts*

Chinese Literature	Prof. Ch’u Wan-li National Taiwan University Taiwan
English Language & Literature	Prof. C.T. Hsia Columbia University U.S.A.
Fine Arts	Mr. Zao Wou-ki Paris France
French	Miss Catherine Weill Alliance Francaise Hong Kong
German	Prof. Dr. D. Jöns Universität Mannheim Federal Republic of Germany
History	Prof. Li Tien-yi Ohio State University U.S.A.

Japanese	Dr. Akio Watanabe Tokyo Japan	<i>Faculty of Science</i>	
Music	Mr. Hubert Dawkes Royal College of Music England	Biochemistry	Prof. Tung-bin Lo National Taiwan University Taiwan
Philosophy	Prof. Chang Chung-yuan University of Hawaii U.S.A.	Botany	Prof. Peter K. Chen Georgetown University U.S.A.
Religious Knowledge & Theology	Dr. C.F. Hsiao Tainan Theological College Taiwan	Chemistry	Prof. Yang Nien-chu University of Chicago U.S.A.
<i>Faculty of Commerce and Social Science</i>		Electronics	Prof. J.E. Houldin Chelsea College of Science & Technology England
Accounting & Finance	Prof. Li-yue Sheng National Chengchi University Taiwan	Mathematics	Prof. Fan Ky University of California, Santa Barbara U.S.A.
Business Administration/ Business Management	Prof. An-min Chung Drexel University U.S.A.	Physics	Prof. Chien-shiung Wu Columbia University U.S.A.
Economics	Prof. Alpha I. Chang University of Connecticut U.S.A.	Zoology	Prof. M.C. Chang Boston University U.S.A.
Geography	Prof. Kuei S. Chung University of Washington U.S.A.	<b>Postgraduate Examinations</b>	
Government & Public Administration	Prof. Teh-yao Wu University of Singapore Singapore	<i>Graduate School</i>	
Journalism	Prof. Frederick T.C. Yu Columbia University U.S.A.	Biology	Dr. Peter K. Chen Georgetown University U.S.A.
Social Work	Prof. Yuen-chi Wu University of Connecticut U.S.A.		Dr. Philip G. Miles State University of New York at Buffalo U.S.A.
Sociology	Prof. C.K. Yang University of Pittsburgh U.S.A.		Dr. Brian Morton University of Hong Kong Hong Kong

	Dr. S.F. Yang University of California, Davis U.S.A.	Geography	Prof. Paul Wheatley University of Chicago U.S.A.
Business Administration	Prof. Maurice Moonitz University of California, Berkeley U.S.A.	Philosophy	Prof. Wing-tsit Chan Chatham College U.S.A.
	Prof. William F. O'Dell University of Virginia U.S.A.		Prof. Chang Chung-yuan Hawaii University U.S.A.
	Prof. Bi-li Yang National Cheng Chi University Taiwan	Sociology	Prof. Roland Robertson University of York England
Chemistry	Prof. C.A. Coulson Oxford University England		Prof. C.K. Yang University of Pittsburgh U.S.A.
	Prof. G.W. King McMaster University Canada		Prof. Stephen Yeh University of Singapore Singapore
	Prof. J.E. Willard University of Wisconsin U.S.A.	<i>School of Education</i>	
	Prof. N.C. Yang University of Chicago U.S.A.	Education	Mr. N.M. Ho Education Department Hong Kong
Chinese History	Prof. Kan Lao University of California, Los Angeles U.S.A.		Prof. C.T. Hu Columbia University U.S.A.
	Prof. Li Tien-yi Ohio State University U.S.A.	<i>Postgraduate Diploma Course in Systems Analysis</i>	
Chinese Language & Literature	Prof. Li Hsiao-ting Nanyang University Singapore	Computer Science	Prof. J.M. Bennett University of Sydney Australia
	Prof. Liu Ts'un-yan Australian National University, Canberra Australia	The following External Examiners visited Hong Kong this year: Prof. Peter K. Chen, Prof. Chung An-min, Prof. J.E. Houldin, Prof. Dr. D. Jöns, Prof. Li Hsiao-ting, Prof. Liu Ts'un-yan, Prof. Tung-bin Lo, Prof. Joseph Li-yue Sheng, Prof. C.K. Yang and Mr. Zao Wou-ki.	



## FOURTH PRE-EMPLOYMENT WORKSHOP

The fourth Pre-Employment Workshop for the third- and fourth- year undergraduates of the University was held on 24th and 25th May on the University Campus in Shatin. The Workshop, organized by the Appointments Service, brought together 241 students and 60 community leaders and members of staff of the University to discuss all facets of graduate placement. The Workshop received a generous contribution from the Rotary Club of Hong Kong Island West.

At the opening ceremony, Vice-Chancellor Choh-Ming Li welcomed the panelists and guests and Mr. C.M. Wong, President of Rotary Club of Hong Kong Island West, addressed the congregation.

The Workshop presented the following panel sessions:

### I. Hong Kong Government Services

Chairman: Mr. L.S. Smith  
Assistant Colonial Secretary  
Colonial Secretariat

### II. Teaching as a Career

Chairman: Mr. Kwok Wai-man  
Principal  
Grantham College of Education

### III. Marketing

Chairman: Mr. John L. Soong  
Chairman and Managing Director  
Mobil Oil Hong Kong Ltd.

### IV. Data Processing and Computer Work

Chairman: Mr. Donald C.K. Wong  
Managing Director  
On-Line (H.K.) Ltd.

### V. Industry

Chairman: Mr. William C.C. Kung  
Director of Studies  
The Hong Kong Management Association

### VI. Tourism and Hotel Management

Chairman: Mr. David Donaldson  
Marketing Director  
Hong Kong Tourist Association

### VII. Mass Communications

Chairman: Mr. Donald Edgar Brooks  
Director of Broadcasting  
Radio Hong Kong

### VIII. Banking and Finance

Chairman: Mr. M.J. Pridham  
Staff Controller  
The Hong Kong & Shanghai Banking Corporation

### IX. Hints for Job Seekers

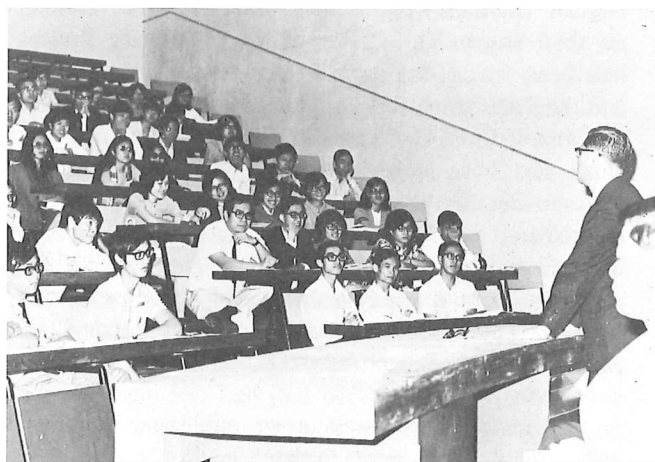
Chairman: Mr. M.P. Keyes  
Group Personnel Manager  
Jardine Matheson & Co. Ltd.

### Vice-Chancellor's Opening Remarks

It is a great pleasure for me to bid you a warm welcome to-day to this Pre-Employment Workshop on campus. In the past two years our Workshop was held in rented premises in town. Now we are having our Workshop on home grounds.

This means that our panelists and guests have to come all the way to the New Territories. But, in spite of the distance, 60 of Hong Kong's prominent leaders representing a cross-section of the community's professions and businesses have kindly consented to come to talk to our students.

We must show our appreciation by making full use of their presence here. Students should talk to them



*A panel in session*

中行進在會討研



賓嘉迎歡長校敏卓李

*Vice-Chancellor Choh-Ming Li welcoming the guests*

freely and learn from their expertise and experience. In a matter of weeks, or perhaps just days, the tables will be turned. Some of them will be asking you questions at job interviews and, I hope, will find it possible to receive *you* into *their* midst.

This wonderful opportunity for our students to meet community leaders has been made possible by a generous contribution from Rotary Club of Hong Kong Island West to this Workshop. The spirit of community service in Rotary, particularly in youth activities, is well known, and we are deeply indebted to all the Rotarians of the Club. I now have great pleasure to call upon the Club President, Mr. C.M. Wong, to address us.

**Abbreviated Translation of the Speech  
of Mr. C.M. Wong, President,  
Rotary Club of Hong Kong Island West**

Both my fellow Rotarians and I are very pleased to attend this Opening Ceremony of the 4th Pre-Employment Workshop, and it is a great honour for me to be given a chance to speak to you. It has always been the aim of our Club to serve the local community. However, this is the first time that we are sponsoring this kind of workshop, and we deem it a very meaningful investment in the future of Hong Kong to encourage young students to serve the community.

Hong Kong is growing more prosperous every day and the various trades and professions are in urgent need of more qualified personnel to meet their rapid expansion. As all of the students here are young, energetic and well-educated, you will surely become the new

blood of the society. Nonetheless, there must be some among you who still have some doubts about which profession you should join, which profession suits you best and the chances of employment to-day. The panelists here are ready to share their own experience with you and guide you in the search of a career. So, use what you gain these two days to prepare for your future.

As all of you will leave the University soon, I would like to suggest for your reference the objectives of our Club: (1) The development of acquaintance as an opportunity for service; (2) High ethical standards in business and professions; the recognition of the worthiness of all useful occupations; and the dignifying by each Rotarian of his occupation as an opportunity to serve society; (3) The application of the ideal of service by every Rotarian to his personal, business and community life; and (4) The advancement of international understanding, goodwill and peace through a world fellowship of business and professional men united in the ideal of service.

Finally, may I wish all of you every success in the future.

*(See also pictures in Chinese section)*

**LIN YUTANG'S CHINESE-ENGLISH  
DICTIONARY OF MODERN USAGE  
NEAR COMPLETION**

The publication process of *Lin Yutang's Chinese-English Dictionary of Modern Usage* is now reaching its final stages. The Office of the Dictionary Project has been engaged in copy-editing and proofreading and has added an English Index and a Glossary of Simplified Chinese Characters. As a result, the text alone has been augmented to 1,450 pages and the Preliminaries, Indices and Appendices 350 pages. In comparison with the original estimate, the Dictionary is now enriched by 500 additional pages. It will be cloth-bound in a handy volume and Bible paper will be used. The number of lead characters exceeds 8,000 and compounds and phrases 100,000.

Discussions with well-known publishers for world-wide distribution were initiated early in the year. Finally in April, a general agreement was confirmed

between the University and McGraw-Hill International Book Co., by which the latter was appointed the world distributor of the epoch-making Dictionary. It is now known that it will bear McGraw-Hill Code Number: 99695 and the Library of Congress Card Number: 72-3899. Judging from the current timetable, the final proofreading will be extended to August and the actual publishing date may be delayed until October 1972. An indicated list price will be HK\$200 per copy.

### **SINO-BRITISH FELLOWSHIP TRUST'S CONTRIBUTION TO STAFF DEVELOPMENT PROGRAMME**

The Sino-British Fellowship Trust, established in 1947 with the conviction of the sharing of interests between individuals of different nations and religions, offers scholarships to men and women of Chinese descent of acknowledged ability and experience in academic or professional life. The scholarships, which include travel expenses to and from Britain, maintenance, pocket money and fees, cover the following fields of studies: medicine, surgery, obstetrics and gynaecology, nursing, midwifery, other ancillary medical subjects, scientific subjects, social welfare and education.

The Trust has been offering scholarships to the Hong Kong community since 1952 and this University since its early years. Staff members of the University have greatly benefited by the awards in pursuing their advanced studies in England. A 1955 scholar of the Trust, Dr. Ma Lin, joined the University in 1965 and is currently Senior Lecturer in Biochemistry and Head of the Department at United College. To date, five members of the staff have been awarded the scholarships: Dr. Tam Shang-wai, Senior Lecturer in Chemistry, Chung Chi College; Dr. Bau Yun-shen, Lecturer in Biology, New Asia College; Dr. Chuang Lien-sheng, Lecturer in Physics, Chung Chi College; Mr. Lam Choi-nang, Associate Lecturer in Chemistry, United College; and Miss Louise S.W. Ho, Assistant Lecturer in English Language and Literature, New Asia College. Mr. Lam has been awarded a scholarship for the second year in order to continue his course in Synthetic Organic Chemistry at Southampton University in the academic year 1972-73.

Members of the staff who have served on the Trust's Overseas Advisory Committees include Mr. H.T. Wu, former University Registrar; Mr. S.T. Cheung, Senior Assistant Registrar; and Mr. Nelson H. Young, University Registrar.

By awarding scholarships to the University's staff, the Sino-British Fellowship Trust has made a very substantial contribution to the University's Staff Development Programme, which aims at improving the quality of the staff by further research, refresher courses and advanced studies. The Staff Development Programme is essential in developing the potentials of the academic staff and their ability to cope with the exacting task of building up a new institution of higher learning like The Chinese University. It is hoped that the Trust will continue to render its valuable support to the University.

### **STAFF PROFILES**

*Dr. Lam Yat-wah, Lecturer in Electronics,  
United College*

Dr. Lam Yat-wah was educated at St. Joseph's College, Hong Kong. He received part of his training in electronics at the Hong Kong Technical College. He joined Cable and Wireless Ltd. in 1953 and worked in the radiophone division for six months before taking up the appointment at the Engineering Department of Radio Hong Kong. In 1955 he emigrated to England and joined E.M.I. Records Ltd. as a junior engineer. Meanwhile he continued his studies in the evenings at the Polytechnic, London, and obtained the Graduateship of the Institution of Electronic and Radio Engineers (IERE) in 1957. In the same year he was promoted to the grade of development engineer.

Dr. Lam also attended an evening course in Physics at Birkbeck College, University of London, and was awarded a B.Sc. in Physics in 1962. In 1963 he was appointed a research fellow at the Electrical Engineering Department of the University of Birmingham and in 1965 obtained his M.Sc. degree from the University. He was made a lecturer the same year. While at Birmingham, he also did research on the microwave magnetic properties of single-crystal YIG and on semiconductor devices, and published several papers on these topics. He left Birmingham in 1969

to become the Mullard Research Fellow at the University of Manchester Institute of Science and Technology. He was awarded a Ph.D. in June 1971 by the University of Manchester.

Dr. Lam joined this University in April 1971.

*Miss Louise Shew-wan Ho, Assistant Lecturer in English Language and Literature, New Asia College*

Miss Louise Shew-wan Ho read English Literature at the University of Hong Kong and graduated with an honours degree in 1965. From 1965 to 1968 she served as tutor in the Department of English and Western Languages and Literature at Chung Chi College. She was awarded a scholarship by the Sino-British Trust in 1968 to study English and American Poetry 1900-1942 at the University of East Anglia at Norwich and received her M.A. degree in 1969. Then she proceeded to work on the poetry of Wallace Stevens at the University of Warwick at Coventry, having received a further two-year scholarship from the Sino-British Trust. She is currently attached to the University of Warwick as research student.

Miss Ho joined New Asia College upon her return to Hong Kong last January.

*(pictures in Chinese section)*

## COMINGS AND GOINGS

· Mr. Nelson H. Young, University Registrar, attended the Steering Committee meeting of the Second Commonwealth Conference of Registrars of Universities of the Southeast Asia and Pacific Area held in Kuala Lumpur from 1st to 4th May.

· Mr. Luke S.K. Wong, Administrative Assistant at United College, represented the Hong Kong Committee of the World Universities Service at its Asian Regional Seminar Workshop on Community Development held in the Philippines from 1st to 10th May.

· Mr. King Chia-lun, a part-time lecturer in Fine Arts at New Asia College, participated in a 10-day Study Tour of Industrial Design Education in Japan,

at the invitation of the Design Centre of the Federation of Hong Kong Industries. He left Hong Kong on 7th May.

· Mr. Andrew Chan, Deputy Registrar and Dean of Students, United College, left Hong Kong on 10th May for the United States. Mr. Chan will attend the 1972 Institute for Educational Management at Harvard University from 18th June to 28th July. Included in his itinerary will be visits to American universities, both State and private, to study their administrative structures and to explore possible areas of co-operation.

· Mr. Zao Wou-ki, a celebrated artist and an External Examiner of the University, visited the Fine Arts Department of New Asia College on 18th May, and conducted a seminar on Modern Fine Arts at the Department.

· Dr. Chuang Shou-hwa, Professor of Biology at Singapore University, visited New Asia College on 26th May.

· Mr. William C. Briggeman, Representative of the Williams-in-Hong Kong Programme at United College, returned to the United States on 26th May.

· Other visitors to the University included Prof. Chun-Tu Hsueh, Maryland University; Dr. Howard G. Schaller, Representative of The Ford Foundation, Bangkok; and staff of the Faculty of Social Sciences of the University of Hong Kong.

## COLLEGE NEWS

· The Board of Governors of New Asia College invited Dr. Y.P. Mei to extend his term of office as President of New Asia College for another year after his present term expires on 31st July, 1972. Dr. Mei has kindly accepted.

· Mr. James C.Y. Watt, Curator of the Art Gallery, and concurrently Lecturer in Fine Arts at New Asia College, has been appointed by His Excellency the Governor as a member of the Provisional Antiquities Advisory Board.

· A lecture on "The Music of the T'ang Dynasty" was given on 3rd May at Chung Chi College Chapel by Professor Laurence E.R. Picken, Professor of Oriental Studies, Jesus College, Cambridge. The lecture was sponsored by the Music Department of the College.

· At the invitation of the Victoria Lion's Club, Dr. H.H. Ho, Lecturer in Physics at New Asia College, gave a talk on 10th May on "The Applied Research in the University".

· Dr. Mun Kin-chok, Lecturer in Business Administration at New Asia College, gave a talk on 25th May on "Economic Development, Employment and Professional Training" at Kiangsu-Chekiang College.

· Mr. Wong Wai Chung, Joseph, a graduate of the Journalism Department of New Asia College who took up post-graduate studies at Minnesota University in 1970 under the overseas scholarship programme of the Yale-in-China Association, has given an excellent performance this year. He has earned Grade A in all of his courses and ranked top of the students of the University.

· New Asia College has awarded the overseas scholarships of the Yale-in-China Association for the year 1972/73 to Mr. Lee Sik-yum and Miss Ho Suk-ching, graduates of the Mathematics Department and the Business Administration Department respectively.

*The University Bulletin* of The Chinese University of Hong Kong is published and distributed free by the University Bulletin Editorial Board among the University faculty and staff. Copies are also sent to friends of the University.

Members of the University Bulletin  
Editorial Board:

Mr. Stephen C. Soong (Chairman)  
Mrs. A. E. Adams  
Mr. Andrew Y. Y. Chan  
Mr. T. C. Lai  
Dr. Andrew T. Roy  
Mr. Stephen T. Y. Tjong  
Mr. J. C. Yuan  
Miss Janet Lai (Secretary)

Bulletin Staff:

Editor - Mr. Stephen C. Soong  
Assistant to the Editor - Mrs. Y. Y. Lo

College Correspondents:

Mr. Fang Hsin Hou (Chung Chi College)  
Mr. Wei Yu-chen (New Asia College)  
Mrs. Katherine Wong (United College)

Address:

The Chinese University of Hong Kong  
Shatin, New Territories  
Hong Kong

中文大學校刊為本大學純粹報導性之刊物，係非賣品，專為大學本部及三成員學院之教職員及大學各方友好而出版。

大學校刊編輯委員會委員：宋淇先生（主席），安韓譔怡女士，芮陶菴博士，袁昶超先生，張端友先生，陳耀塘先生，賴恬昌先生，黎青霜小姐（秘書）。

校刊編輯：宋淇先生（編輯），羅吳玉英女士（副編輯）。學院通訊員：方信侯先生，魏羽展先生，黃潘潔蓮女士。

通訊處：香港新界沙田  
香港中文大學

## 學人行蹤

△大學校務主任楊乃舜先生，於五月一日至四日在吉隆坡出席第二屆東南亞及太平洋區聯邦大學校務主任會議之籌備委員會。

△聯合書院之行政助理黃兆光先生，於五月一日至十日代表世界大學服務社之香港委員會，出席該服務社在菲律賓舉行之亞洲地區研討會；研討題目為社區之發展。

△新亞書院藝術系兼任講師金嘉倫先生，於五月七日，應本港工業總會設計組之邀，赴日本考察工業設計教育，為期十天。

△聯合書院副教務長兼訓導主任陳耀堉先生，於五月初離港赴美考察，將於六月十八日至七月廿八日期間，參加哈佛大學主辦之一九七二年度教育管理學院課程，並訪問多所州立及私立大學。

△旅法名藝術家趙無極先生，於五月十八日蒞新亞書院藝術系訪問，並主持「現代藝術」座談會。趙先生為本校藝術學校外考試委員。

△星加坡大學生物學系莊紹華教授，於五月廿六日蒞新亞書院訪問。

△聯合書院與美國威廉士大學教育合作計劃之駐港代表畢茲曼先生(Mr. William C. Briggeman)，已於五月廿六日返美。

△其他訪校嘉賓包括：馬利蘭大學薛君度教授、曼谷福特基金會代表蕭勒博士(Dr. Howard G. Schaller)及香港大學社會科學學院之教職員。

## 學院消息

△新亞書院院長梅貽寶博士於本年七月卅一日任期屆滿。該院董事會通過邀請梅院長留任一年，已蒙梅院長接納。

△文物館主任兼新亞書院藝術學講師屈志仁先生，獲港督委任為古物諮詢臨時委員會委員。

△崇基學院音樂系於五月三日舉行學術演講，邀請劍橋大學基督學院東方文化教授畢勤教授

(Prof. Laurence E. R. Picken) 演講，講題為：「唐代之音樂」。

△新亞書院物理系講師何顯雄博士，於五月十日應域多利獅子會之邀，演講：「在大學方面的應用與實用物理研究工作」。

△新亞書院工商管理學系講師閔建蜀博士於五月廿五日應蘇浙公學之邀，在該校演講：「經濟發展、就業與職業教育」。

△新亞書院新聞系一九七零年畢業生黃維忠，畢業後獲雅禮留學生獎學金之資助，赴美國明尼蘇達大學深造。本年度各科全屬A等，為該校學生之冠。

△新亞書院由雅禮協會捐助之雅禮留學生獎學金，下年度獲獎學生經已決定為數學系李錫欽及工商管理學系何淑貞二人。



位教師獲得該會之獎學金前往英國進修：崇基學院化學高級講師譚尚渭博士、新亞書院生物學講師鮑運生博士、崇基學院物理學講師莊聯陞博士、聯合書院化學講師林才能先生及新亞書院英語文學系副講師何少韻女士。林才能先生現再獲該會一九七二至七三學年獎學金，繼續在南安普頓大學進修綜合有機化學。

該會屢次邀請本校行政人員擔任海外諮詢委員，曾任委員者有下列各位：前大學校務主任胡熙德先生、高級助理校務主任張紹棠先生及大學校務主任楊乃舜先生。

本校設立教職員進修計劃，目的在使教職員獲得深造之機會，以提高教職員之水準及發揮其潛在之能力，如此方可配合在迅速發展中之中文大學。中英研究基金董事會屢次贈予本校教職員獎學金，對教職員進修計劃，貢獻至大，希望今後該會之協助，能對本校之發展發揮更大之作用。

## 教職員簡介

聯合書院  
林逸華博士  
電子學講師



士博華逸林  
Dr. Lam Yat-wah

林逸華博士受教育於聖約瑟英文書院，畢業後在香港工業學院攻讀電子學。一九五三年加入大東電報局無線電話部工作，其後任職於香港電台工程部。一九五五年，林博士移居英國，受聘於BBC唱片有限公司為工程師。工作期間，在倫敦之理工學院選修夜校課程，一九五七年，獲得電子及無線電工程師學會之資格。同年，獲擢升為發展部工程師。

林博士繼續選修倫敦大學柏克碧學院夜校課程，進修物理學，並於一九六二年獲得理學士學位。一九六三年，林博士獲伯明翰大學聘任為電子工程學系研究員，一九六五年，獲該校之理科碩士學位。同年，獲該校聘任為電子工程學講師。除授課外，林博士致力研究微波之特性及半導體，並出版論文多篇。一九六九年，林博士辭去伯明翰大學職務，加入曼徹斯特大學之理工學院為麥勒研究員。一九七一年六月獲該大學之哲學博士學位。

林博士於一九七一年四月受聘為聯合書院電子學講師。

新亞書院  
何少韻女士  
英語文學系副講師

何少韻女士受教育於香港大學，專修英國文學，一九六五年畢業，獲榮譽文學士學位。畢業後，受聘為崇基學院英國及西方語文學系助教。一九六八年，獲中英研究基金董事會獎學金赴英國東安格利亞大學進修英美自一九零零年至一九四二年之詩作，翌年，獲文學碩士學位。其後再獲該董事會獎學金兩年繼續深造於華維克大學，研究華萊士·史提芬斯之詩，現仍為該大學之研究生。



士女韻少何  
Miss Louise Shew-wan Ho

何女士於本年一月返大學任職，現任教於新亞書院。



會，獲得機會聆聽各行業前輩的指導，選擇職業時便有所根據，不致因「入錯行」而埋沒了才華，誠屬社會與個人的共同利益。

各位同學已經完成學業，正要踏入社會，我願借扶輪社之宗旨勉勵各位：扶輪社之宗旨，在於鼓勵社員以「服務精神」為從事一切有用事業之基礎。其綱領如下：(一)增廣交遊，以增加服務之機會。(二)在各種職業中提倡高尚之道德標準，



Mr. C.M. Wong addressing the congregation

詞致生先民頌黃

確認各種職業之價值，並盡力使每一社員深切了解其本身職業之尊嚴，作為服務社會之張本。(三)每一社員須以「服務精神」用於其生活之各方面。(四)以「服務精神」聯合各國職業人士，求增進國際間之諒解、友善與和平。

今日還有其他各項節目，本人謹藉此機會，敬祝列位同學前途事業成功，精神愉快！多謝各位。

(尚有照片刊於英文版)

## 「林語堂當代漢英詞典」

### 即將出版

「林語堂當代漢英詞典」之編印工作現已進入最後階段。除抄輯及校稿之工作外，詞典部並編纂英文索引及繁簡字體對照表；詞典本文之頁數因此已增至一千四百五十頁，至於序言、緣起、各種索引及附錄等則共為三百五十頁，比原定頁數多五百餘頁。頁數雖多，惟因用聖經紙印刷，故仍可裝釘成一冊，並加以布面精裝，極為輕便。根據統計，內文共收單字八千餘，詞與片語則超過十萬條。

本年初，本校開始與國際著名之出版社接洽，商討全球發行事宜。結果，在四月間，大學

與 McGraw-Hill 國際圖書公司訂下協議，委任該公司為詞典之全球代理商。現在「林語堂當代漢英詞典」已列入該公司之書目編號九九六九五號，至於在美國國會圖書館之編號則為七二一三八九九。詞典之最後校稿工作將於八月完成，預期於十月出版，每本訂價港幣式百元。

## 中英研究基金董事會

### 資助本校教職員進修

中英研究基金董事會於一九四七年成立，為促進不同國家、不同宗教人士之互相了解，特設立獎學金，以供學術界及專業界學識及經驗豐富之中國人士赴英進修。深造之範圍包括：內科、外科、產科、婦科、護理科、助產科、其他醫學科目、科學、社會福利及教育等。獎學金額包括來回香港及英國之旅行費用、學費、生活津貼及雜費。

中英研究基金董事會早於一九五二年開始頒發獎學金予香港居民，使本港社會獲益不淺，本校成立後，亦獲得該會之協助，受益良多。一九五五年獲該會獎學金赴英進修之馬臨博士，一九六五年加入本校服務，現任聯合書院生物化學系之高級講師及系主任。至目前為止，本校共有五



## 一、政府工作

主席：施必富先生 (Mr. L. S. Smith)

(布政司署助理布政司)

## 二、教學職業

主席：郭焯民校長

(葛量洪教育學校校長)

## 三、市場與貿易

主席：宋啓郎先生

(美孚有限公司(香港)董事長兼總經理)

## 四、電腦與資料處理工作

主席：黃志昆先生

(按連電算服務公司董事長)

## 五、工業

主席：孔惠廉先生

(香港科學管理協會學術主任)

## 六、旅遊事業與酒店管理

主席：唐納遜先生 (Mr. David Donaldson)

(香港旅遊協會業務部主任)

## 七、大眾傳播事業

主席：布祿士先生 (Mr. Donald E. Brooks)

(香港電台台長)

## 八、銀行與財務

主席：畢達先生 (Mr. M. J. Pridham)

(香港上海滙豐銀行人事部主任)

## 九、求職須知

主席：凱士先生 (Mr. M. P. Keyes)

(怡和有限公司人事部经理)

### 李卓敏校長講詞

本校每年舉行一次就業輔導研習會，今年已經是第四屆了。可是在中文大學本部舉行還是一次。中文大學遠在郊區，承蒙各位嘉賓遠道前來參加，使本校學生獲得指導，本人謹代表本校員生，表達熱誠的歡迎與衷心的感謝！

今天來參加研習會的六十幾位嘉賓，可以說是香港社會中傑出的領袖，在公私事務繁忙之餘，仍然熱心贊助本屆研習會，前來參加各種小組討論，確實令人為之鼓舞。本校同學應該借這個良好機會，誠懇地請各位嘉賓加以指導。青年學子是後輩，而且所獲得的知識大多來自書本，應該盡量提出問題，向學識經驗豐富的前輩領教。俗語說：「與君一席話，勝讀十年書」，就是這個意思。青年學子能借重諸位前輩的經驗，為將來為社會服務做好準備，真是再好也沒有。

本校今年舉行就業輔導研習會，使學生獲得機會接觸社會各界傑出人仕，應該感謝香港西區扶輪社各位先生的鼎力贊助。西區扶輪社將一筆巨款慷慨捐給本校就業輔導處，以便舉辦本屆研

習會，本校同人十分欣慰。香港西區扶輪社素來熱心服務社會，尤其是鼓勵青年上進的活動，今天又承蒙該社社長黃頌民先生，親自偕同許多位社友蒞臨指導，本校同人深表歡迎。現在敬請黃社長為研習會致詞。

### 黃頌民先生講詞

本人今日有機會參加貴校第四屆就業輔導研習會，並且荷蒙邀請在開幕典禮中講話，覺得非常榮幸。

香港西區扶輪社此次贊助舉行就業輔導研習會，不過捐出區區少數款項，承李校長讚許，實不敢當。敝社同人有機會參加今日的典禮，實在非常高興。敝社素來以服務社會為宗旨，惟贊助此種就業輔導研習會尚屬首次。我們覺得鼓勵青年學子服務社會，就是對香港前途作極有意義的投資。

香港社會日趨繁榮，目前各種事業都需要人才，各位同學曾受良好的教育，而且年少有為，精力充沛，不愧為香港社會的生力軍。但是，各位同學畢業後究竟應該投身那一種行業？那一種行業最適合個人的才能與個人的興趣？目前的就業機會又如何？相信還有些同學尚未清楚的。誠然，各位對於每一行業都抱有一種想像，但不容易有徹底的認識。現在藉着這個就業輔導研習

美國維基尼亞大學

楊必立教授 台灣國立政治大學

中國語文學 李孝定教授 星加坡南洋大學

柳存仁教授 澳洲坎培拉澳洲國立大學

中國歷史學

勞 幹教授 美國洛杉磯加州大學  
李田意教授 美國俄亥俄州立大學

化學

古 信教授 (Prof. C. A. Coulson)  
英國牛津大學

金 梧教授 (Prof. G. W. King)

加拿大麥馬士達大學

衛爾勒教授 (Prof. J. E. Willard)

美國威斯康辛大學

楊念祖教授 美國芝加哥大學

生物學

陳克彥教授 美國佐治城大學  
孟爾斯教授 (Prof. P. G. Miles)

美國巴佛盧紐約州立大學

莫 頓博士 (Dr. Brian Morton)

香港大學

楊祥發教授 美國戴維斯加州大學

惠德禮教授 (Prof. Paul Wheatley)

美國芝加哥大學

羅伯遜教授 (Prof. Roland

Robertson) 英國約克大學

楊慶堃教授 美國匹茲堡大學

Prof. Stephen Yeh 星加坡大學

哲學

陳榮捷教授 美國威頓大學  
張鍾元教授 美國夏威夷大學

教育學院

教育學

何雅明先生 香港政府教育司署  
胡昌度教授 美國哥倫比亞大學

系統分析文憑課程

電子計算學 卡納德教授 (Prof. J. M. Bennett)

澳洲雪梨大學

本年度之校外考試委員，有下列十位相繼抵  
港：陳克彥教授、鍾安民教授、侯定教授、莊斯  
教授、李孝定教授、柳存仁教授、羅同壁教授、  
盛禮約教授、楊慶堃教授及趙無極先生。

## 第四屆學生就業

### 輔導研習會

本校第四屆學生就業輔導研習會已於五月二十四、二十五兩日在沙田校園舉行。參加學生共二百四十一人，均為三、四年級學生。應邀出席

研習會指導各學生之社會賢達及本校教師約六十人。本屆研習會之贊助者為香港西區扶輪社。

大學校長李卓敏博士在開幕禮中致詞歡迎嘉賓，其後由香港西區扶輪社社長黃頌民先生發表演說。

研習會共分九個研討組進行，討論下列之就業問題：



教授生壽薛，生先遜湯，生先淦徐起左，題問之生學覆答組小會習研  
Panelists answering questions, from left, Mr. Chui Kam,  
Mr. R. Thompson, Prof. S.S. Hsueh

D.Phil.

英國靈格風學院董事長

十一、麥曉先生 (Mr. James McHugh)

M.B.E., B.A. (Com.), M.B.I.M.

英國約克商業學院

十二、包玉剛先生

香港環球輪船管理有限公司

十三、李察遜爵士 (Sir Eric Richardson)

C.B.E., Ph.D., B.Eng., C.Eng., F.I.E.E.,

A.M.I.Mech.E., F.B.H.I., F.P.S., F.R.S.A.

英國倫敦中央理工學院前任院長

十四、鄺達先生 (Mr. Eric Udal)

香港上海滙豐銀行法律顧問

十五、韋納博士 (Dr. R. L. Werner)

英國新南威爾斯理工學院院長

十六、韋舒教授 (Prof. M. J. Wise) M.C., Ph.D.

英國倫敦經濟及政治學院地理學教授

該委員會之秘書為白懿禮先生 (Mr. S. F.

Bailey) C.B.E.。

大學及理工教育資助委員會之職責為：根據

香港之需要，對下列各問題進行研究及檢討：

一、大學及理工教育所需之設備；

二、大學及理工學院之發展計劃；

三、大學及理工教育之經費問題；

四、大學及理工教育之經費，經立法局通過

後，向政府提供適當之運用方法。

## 校外考試委員

本校聘任一九七二年學位試校外考試委員如下：

### 學士學位考試

#### 文學院

中國文學

屈萬里教授 台灣國立台灣大學

日文

渡邊昭夫先生 日本東京

法文

衛儀女士 (Miss Catherine Weill)

香港法國文化協會

宗教知識學

蕭清芬博士 台灣台南神學院

英國語文學

夏志清教授 美國哥倫比亞大學

音樂

杜克思先生 (Mr. Hubert Dawkes)

英國皇家音樂學院

哲學

張鍾元教授 美國夏威夷大學

德文

莊斯教授 (Prof. Dr. D. Jöns)

德國曼海姆大學

歷史

李田意教授 美國俄亥俄州立大學

藝術

趙無極先生 法國巴黎

#### 理學院

化學

楊念祖教授 美國芝加哥大學

生物化學

羅同壁教授 台灣國立台灣大學

物理學

吳健雄教授 美國哥倫比亞大學

動物學

張民覺教授 美國波士頓大學

植物學

陳克彥教授 美國佐治城大學

電子學

侯定教授 (Prof. J. E. Houldin)

英國契爾西理工學院

數學

樊璣教授 美國聖巴巴拉加州大學

### 商學及社會科學學院

工商管理學

鍾安民教授 美國迪素大學

地理

張桂生教授 美國西雅圖華盛頓大學

社會工作學

吳元之教授 美國康乃狄格大學

社會學

楊慶堃教授 美國匹茲堡大學

政治與行政學

吳德耀教授 星加坡大學

新聞學

喻德基教授 美國哥倫比亞大學

會計財務學

盛禮約教授 台灣國立政治大學

經濟學

蔣中一教授 美國康乃狄格大學

### 研究生考試

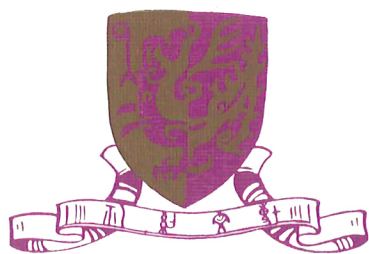
#### 研究院

工商管理學

穆念慈教授 (Prof. Maurice Moonitz)

美國柏克萊加州大學

奧德爾教授 (Prof. William F. O'Dell)



# 中文大學校刊

## 大學教育資助委員會改組為

## 大學及理工教育資助委員會

大學教育資助委員會，為配合本港大學及理工教育發展之需要，擴展工作範圍，改組為大學及理工教育資助委員會，增加海外委員三人，本港委員二人。各委員業已由港督加以委任。該委員會現共有委員十六人，由下列各位知名人士擔任：

- 一、夏利士先生 (Mr. M. A. R. Herries)  
O.B.E., M.C. (主席)  
英國倫敦孟德遜有限公司
- 二、安子介議員 O.B.E., J.P. (副主席)  
香港中南紡織有限公司
- 三、顏樂德爵士 (Professor Sir Melville Arnott) T.D., B.Sc., M.D., F.R.C.P., F.R.C.P.Ed., F.R.C.P.(C), F.C.Path.  
英國華維克郡伊利沙白女王醫院醫學

教授

四、裴履善教授 (Prof. N. S. Bayliss) C.B.E.,

B.A., B.Sc., Ph.D.

西澳洲墨鐸大學籌劃委員會主席

五、張奧偉議員 O.B.E., Q.C., J.P.

立法局議員

六、戴奇士教授 (Professor D. Daiches) M.A.,

D.Phil.

英國薩色斯大學英美文化研究學院

教授

七、馮秉芬爵士 C.B.E., LL.D., D.Soc.Sc., J.P.

行政局議員

八、簡弘博士 (Dr. M. R. Gavin) C.B.E., M.A.,

D.Sc.

英國契爾西理工學院院長

九、紀福成先生 (Mr. R. C. Griffiths)

英國海外高等教育大學校際委員會

主任

十、賴曼博士 (Dr. A. G. Lehmann) M.A.,

第八卷 第十二期

一九七二年六月

## 校刊目錄

- 大學教育資助委員會改組為  
大學及理工教育資助委員會  
校外考試委員  
第四屆學生就業輔導研習會  
「林語堂當代漢英詞典」即將出版  
中英研究基金董事會資助  
本校教職員進修  
教職員簡介  
學人行蹤  
學院消息
- 一  
二  
三  
五  
五  
六  
七  
七